

Asia: VN/33578/2025

Lausuntopyyntö: Valtioneuvoston asetus saamen kielen toimistosta ja valtioneuvoston asetus saamelaiskäräjistä annetun asetuksen kumoamisesta

Lausunnonantajan lausunto

Voitte kirjoittaa lausuntonne alla olevaan tekstikenttään

Opetushallituksen osastona toimiva Kotimaisten kielten keskus kannattaa ehdotuksia valtioneuvoston asetukseksi saamen kielen toimistosta sekä valtioneuvoston asetukseksi saamelaiskäräjistä annetun asetuksen kumoamisesta, sillä ne päivittävät sääntelyn vastaamaan nykyisen, 1.8.2025 uudistetun saamelaiskäräjälain tilannetta.

Opetushallitus kiinnittää huomiota asetustekstin kohtaan:

”Toimiston tulee käännöstoiminnassaan ottaa huomioon yhteispohjoismai-sen Sámi Giellagáldun (Saamen Kielikaltio) suositukset ja ohjeet sekä yleiset kielenhuollon periaatteet”. Saamenkielisten käännöstekstien kielen laadun näkökulmasta Sámi Giellagáldun suositukset ja ohjeet ovat hyvin keskeisiä. Yleisten kielenhuollon periaatteiden osalta Opetushallitus ehdottaa lisättäväksi viittausta Kotimaisten kielten keskuksen suosituksiin ja ohjeisiin.

Kotimaisten kielten keskuksen ohjeet ja suositukset tukevat hallintolain (434/2003) edellyttämää asiallista, selkeää ja ymmärrettävää viranomais-kieltä ja ovat kielenkäytön osalta sovellettavissa myös saamen kieliin. Niissä kielellisissä erityiskysymyksissä, kuten Suomen alueen paikannimistöä koskevissa ohjeissa, joita yhteispohjoismai-sen Sámi Giellagáldu ei tehtäviensä puitteissa normita, suositukset antaa Kotimaisten kielten keskuksen saamen kielten lautakunta tai Oulun yliopiston Giellagas-instituutti.

Nissilä Leena
Kotimaisten kielten keskus

Jalava Lotta
Kotimaisten kielten keskus - Opetushallituksen osana Kotimaisten kielten
keskus